

## STAGIONE / SAISON / SEASON 2018

### LE TARIFFE DEL RESORT NATURISTA GROTTAMIRANDA

<b>Tariffa a settimana ad appartamento - Anno 2018</b> <b>Tarifs à la semaine par appartement - Année 2018</b> <b>Weekly prices per apartment - Year 2018</b>					
<b>Appartamento</b> <b>Appartement</b> <b>Apartment</b>	<b>Aprile</b> <i>Avril / April</i>	<b>Maggio / Giugno</b> <i>Mai / May - Juin / Juillet</i>	<b>Luglio / Agosto</b> <i>Juillet / July - Août / August</i>	<b>Settembre</b> <i>Septembre / September</i>	<b>Ottobre / Novembre</b> <i>Octobre / October - Novembre / November</i>
<b>Locorotondo</b> <i>2/6 persone</i>	850 €	990 €	1 190 €	1 150 €	850 €
<b>Lecce</b> <i>2/4 persone con mezzanina</i>	750 €	850 €	1 090 €	1 050 €	750 €
<b>Ostuni</b> <i>2 / 4 persone</i>	690 €	750 €	1 030 €	995 €	690 €
<b>Monopoli</b> <i>2 persone</i>	565 €	690 €	990 €	890 €	565 €
<b>Matera</b> <i>1/2 persone</i>	420 €	490 €	560 €	560 €	420 €
<b>Tariffa a notte ad appartamento - Anno 2018</b> <b>Tarifs à la nuitée par appartement - Année 2018</b> <b>Nightly prices per apartment - Year 2018</b>					
<b>Appartamento</b> <b>Appartement</b> <b>Apartment</b>	<b>Aprile</b> <i>Avril / April</i>	<b>Maggio</b> <i>Mai / May</i>	<b>Luglio</b> <i>Juillet / July</i>	<b>Settembre</b> <i>Septembre / September</i>	<b>Ottobre</b> <i>Octobre / October</i>
<b>Locorotondo</b> <i>5/6 persone</i>	125 €	150 €	175 €	170 €	125 €
<b>Lecce</b> <i>4 persone</i>	115 €	130 €	160 €	155 €	115 €
<b>Ostuni</b> <i>2 / 4 persone</i>	110 €	115 €	155 €	150 €	110 €
<b>Monopoli</b> <i>2 persone</i>	90 €	110 €	150 €	135 €	90 €
<b>Matera</b> <i>1/2 persone</i>	60 €	70 €	80 €	80 €	60 €

**Sono compresi :**

**Ces tarifs comprennent :**

**These rates include :**

<p><b>1) Nei appartamenti :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- climatizzazione e finestre insonorizzate con doppi vetri e zanzariere,</li> <li>- 1 TV et WI-FI gratis</li> <li>- cucina completa : frigorifero, fuochi ad induzione, cappa e stoviglie</li> <li>- bagni con doccia, bidet, asciugacapelli e prodotti da bagno formulati sulla base di olio d'oliva pugliese - grande terrazze con salotto, ombrellone o pergola</li> <li>- barbecues pubblici</li> </ul>	<p><b>1) Equipement des appartements :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- climatisation + baies double-vitrage insonorisées et moustiquaires</li> <li>- 1 TV et 1 accès WI-FI gratuit</li> <li>- cuisine équipée : réfrigérateur, plaque induction, hotte, vaisselle</li> <li>- salle de bain avec douche, bidet, sèche-cheveux et produits de toilette à base d'huile d'olives des Pouilles</li> <li>- grande terrasse avec salon de jardin, parasols ou pergola</li> <li>- barbecues collectifs</li> </ul>	<p><b>1) In the apartments :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- air conditioned</li> <li>- Soundproof windows with double glazing and mosquito nets,</li> <li>- 1 TV et free WI-FI</li> <li>- equipped kitchen : fridge, induction cooking plate, hood dishes</li> <li>- bathrooms with shower, bidet, linen and bath products made with Apulian olive oil</li> <li>- large terraces with furniture, parasols or pergola</li> <li>- common barbecues</li> </ul>
--	--	---

<b>2) Servizi inclusi :</b> - elettricità, acqua - lenzuole, cambiate ogni settimana, - asciugamani cambiati ogni 3 giorni, - pulito ogni 3 giorni, - parcheggio - giochi per bambini	<b>2) Prestations incluses :</b> - électricité, eau - draps fournis et changés toutes les semaines, - linge de toilette changé tous les 3 jours, - ménage fait tous les 3 jours, - place de parking - jeux pour enfants	<b>2) Services :</b> - electricity, water - linen, changed every week, - bathroom towels, changed every 3 days, - apartments cleaning every 3 days, - carpark - sport : aqua-gym, morning fitness or jogging - games for children
---	---	--

**A queste tariffe si deve aggiungere :**

**A ces tarifs s'ajoutent :**

**To these rates, must be added :**

<i>Quota amministrativo : 10 € ad ogni prenotazione, comprese le offerte speciale</i> <i>Tassa di soggiorno : in caso di creazione di questa tassa in favore del comune, il costo dovrebbe essere pagato direttamente sul posto.</i>	<i>Frais de dossier : 10 € pour toute réservation, y compris les offres promotionnelles.</i> <i>Taxe de séjour : en cas d'instauration d'une taxe de séjour par la commune, le montant serait à régler directement sur place.</i>	<i>Booking fees : 10 € for each booking, including special offers</i> <i>Stay tax : in case of creation of this kind of tax, the cost would have to be paid directly at the reception.</i>
---	--	---

**La carta FNI-INF in caso di non possessione al giorno della riservazione :**

**La carte INF-FNI en cas de non-possession au jour de la réservation :**

**The INF-FNI card, in case of no detention when booking :**

#### **QUOTE ASSOCIATIVE 2018**

<i>Socio ordinario / souscripteur/ suscriber</i>	€ 30,00
<i>Socio familiare con età maggiore di 18 anni</i> <i>Membre d'une famille de plus de 18 ans</i> <i>Member of a family over 18 years</i>	€ 20,00
<i>Socio familiare Young Minore 18 anni</i> <i>Membre d'une famille de moins de 18 ans</i> <i>Member of a family under 18 years:</i>	GRATIS

#### **Tariffe dei servizi opzionali**

**Tarifs des prestations pouvant vous être proposées en option (nous consulter) :**

**Optional services :**

<i>Massaggi</i> <i>Affitto bici</i> <i>Corsi di cucina : € 13 a persona ed a serata culinaria</i> <i>Degustazione da un cuoco locale</i> <i>Affitto macchine : tariffe da chiederci</i> <i>Prenotazione navetta all'aeroporto di Bari o Brindisi</i>	<i>Massages</i> <i>Location vélo</i> <i>Cours de cuisine et dégustation : 13 € par personne et par soirée culinaire</i> <i>Dégustation des restaurateurs locaux selon menus présentés</i> <i>Location de voiture : tarifs selon période et besoins</i> <i>Réservation de taxis à l'aéroport de Brindisi ou Bari</i>	<i>Massages</i> <i>Bikes renting</i> <i>Kitchen lessons : 13 euros /person</i> <i>Menus of local restaurants and cooks</i> <i>Rental cars</i> <i>At the airport (Brindisi or Bari) taxi booking</i>
---	--	--

**Che cosa sono le condizioni ?**

**Quelles sont les conditions de réservation ?**

**What are the conditions ?**

**Prenotazione / Réservation / Booking :**

*La prenotazione è definitiva quando il Resort ha ricevuto il contratto d'affitto con tutti dati e firmato, e anche con l'acconto pagato. Il pagamento si deve essere fatto, per la stagione 2018, solo tra bonifici bancari o carta di credito in caso di prenotazione tra il sito web ed il suo sistema assicurato. In caso di prenotazione meno di 30 giorni entro l'arrivo, il prezzo totale deve essere pagato.*

*La réservation est définitive à réception du contrat de location complété et signé et du règlement de l'acompte correspondant. Le règlement doit s'effectuer, pour la saison 2018, par virement bancaire exclusivement.*

*En cas de réservation dans les 30 jours précédant l'arrivée, le montant total doit être réglé.*

*Booking is definitive when the signed contract has been received by Resort Naturista Grottamiranda and the deposit has been paid. The payment, for 2018 Season, must be done only through bank transfer. If the booking is made less than 30 days before arrival, the total amount must be paid.*

**Modo di pagamento / Modalités de règlement / Payment rules :**

*Acconto per la prenotazione : 30% del totale*

*Saldo : 30 giorni entro l'arrivo*

*Acompte à la réservation : 30% du montant total*

*Règlement du solde : 30 jours avant la date d'arrivée*

*Booking deposit : 30% of total amount*

*Final balance : 30 days before arrival*

**Accoglienza / Accueil / Reception**

*Gli affitti settimanali tutti giorni, tra le 16.00 alle 20.00. Le partenze si fanno dalle 7.00 alle 10.30. Se le chiavi sono restituite dopo le 10.30, una notte in più sarà fatturata.*

*Ogni arrivo dopo le 20.00 deve essere segnalata per email. Il Resort Naturista GROTTAMIRANDA non può accettare alcun arrivo dopo le 20.00, se non sia organizzato.*

*Ogni arrivo cambiato di più di 48 ore dovrà essere segnalato tra email o lettera. Se non sia segnalato, la prenotazione sarà cancellata senza possibilità di rimborso.*

*Les clefs sont remises de 16.00 à 20.00 lors de l'arrivée et doivent être restituées entre 7.00 et 10.30 le jour du départ. Toute restitution d'appartement se faisant après 10.30 donnera lieu à facturation d'une nuitée (tarifs ci-dessus) supplémentaire.*

*Toute arrivée après 20.00 doit être signalée par mail. Le Resort Naturista GROTTAMIRANDA ne pourra pas accepter d'arrivées non organisées au-delà de 20.00.*

*Toute arrivée décalée au plus de 48 heures devra être signalée à l'avance par courrier ou par mail. A défaut, la réservation sera annulée sans possibilité de remboursement.*

*Arrivals are from 04.00 pm to 08.00 pm, and departures from 7.00 am to 10.30 am. If the apartment key is given back after 10.30 am, one extra night has to be paid.*

*Any arrival after 08.00 pm must be signaled thanks to an email. Resort Naturista Grottamiranda won't be able to accept unorganized arrivals after 08.00 pm.*

*Any shifted arrival of more than 48 hours has to be signaled in advance through mail or email. If this is not respected, the booking will be canceled without any refund possibility.*

**Arrivo in ritardo o partenza in anticipo / Arrivée tardive ou départ prématuré / Late arrival or early departure :**

*Le date di affitto sono precise e accettate nel contratto. Nessun rimborso potrebbe essere accettato.*

*Les dates de location ayant été définies et acceptées dans le contrat de location, aucun remboursement ne sera effectué.*

*Booking dates are precised and accepted in the booking contract. So, no refund will be accepted.*

**Numero di abitanti / Nombre d'occupants / Number of inhabitants :**

*Il numero di persone abitando un appartamento non può essere superiore al numero previsto nel contratto. Tutti clienti devono essere dichiarati all'arrivo e dare i loro documenti d'identità : il Resort Naturista GROTTAMIRANDA si occupa dei obblighi amministrativi.*

*Gli animali non sono accettati dentro il Resort Naturista GROTTAMIRANDA.*

*Le nombre de personnes occupant un appartement ne peut être supérieur à celui prévu au contrat. Les occupants doivent être déclarés à l'arrivée et présenter un document d'identité à l'accueil ; ce dernier assurant le respect des formalités administratives de police obligatoires en Italie.*

*Les animaux ne sont pas admis dans l'enceinte du Resort Naturista GROTTAMIRANDA.*

*The number of persons occupying an apartment can't be higher than the number written in the booking contract. Apartments inhabitants must be declared at the Reception and must show an identity document. The Reception guarantees the respect of Italian police administrative rules.*

*Animals are not accepted into Resort Naturista Grottamiranda.*

**Cancellazione / Annulation / Cancellation :**

*In caso di non ricezione del contratto firmato o di non ricezione del acconto, entro 8 giorni dopo l'invio del contratto, la prenotazione sarà cancellata automaticamente.*

*I costi amministrativi sono conservati dal Resort Naturista GROTTAMIRANDA per ogni cancellazione di prenotazione. Inoltre, le modalità di rimborso dei soldi pagati sono :*

*Più di 120 gg. prima al arrivo : rimborso totale (eccetto costi amministrativi)*

*Tra 120 gg. e 60 gg. prima al arrivo : l'acconto non è rimborsato*

*Tra 60 gg. e 30 gg. prima al arrivo : 50 % dei soldi pagati sono rimborsati*

*Meno di 30 gg prima al arrivo : nessun rimborso.*

*Se la cancellazione ha la sua origine dal fatto del Resort Naturista GROTTAMIRANDA, il rimborso sarà totale.*

*En cas de non-retour du contrat de location signé ou de non-réception de l'acompte dans un délai de 8 jours à compter de la confirmation par mail de l'envoi du contrat, la réservation sera annulée automatiquement.*

*Toute annulation de réservation entraînera la perception de frais : 20 euros.*

*En outre, les modalités de restitution des fonds versés seront les suivantes :*

*Plus de 120 jours avant l'arrivée : restitution des fonds versés*

*Entre 120 jours et 60 jours avant l'arrivée : l'acompte est conservé*

*Entre 60 jours et 30 jours avant l'arrivée : 50 % des fonds versés sont restitués*

*Moins de 30 jours avant l'arrivée : le montant du séjour est dû en totalité.*

*Si l'annulation est à l'initiative du Resort Naturista GROTAMIRANDA, les fonds seront intégralement remboursés.*

*In case of no reception of the signed booking contract or in case of no reception of the deposit until 8 days after the contract sending email, the booking will be automatically cancelled.*

*Any booking cancellation suppose the non-refund of administrative fees. The refund will follow the rules below :*

*More than 120 days before arrival : total refund (except administrative fees)*

*From 120 days to 60 days before arrival : the deposit is not refunded*

*From 60 days to 30 days before arrival : refund of 50 % of the total amount*

*Less than 30 days before arrival : the total amount must be paid.*

*If the cancellation is due to Resort Naturista Grottamiranda, a total refund will be made.*

**Regolamento interno e Carta naturista / Règlement Intérieur et Charte naturiste / Internal rules & naturist charter :**

*I clienti si impegnano a rispettare strettamente la Carta naturista ed il regolamento interno del Resort Naturista GROTAMIRANDA. Questi documenti sono in allegato ad ogni contratto d'affitto.*

*les locataires s'engagent à respecter strictement la charte naturiste et le règlement intérieur du Resort Naturista GROTAMIRANDA, qui sont annexés à chaque contrat de location.*

*Every guest must strictly respect the naturist charter and Resort Naturista Grottamiranda internal rules, attached to each booking contract.*